

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED



typu urządzenia odbłaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
of a type of retroreflecting device pursuant to **ECE Regulation No. 3.**

Nr homologacji: **E20-3R-021064**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W68L, W68P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 25.08.2010 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 30.09.2010 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0736/ZBH/10 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | (klasa IIIA)
(class IIIA) |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
<i>In isolation / part of assembly of devices:</i> | część zestawu urządzeń
part of assembly of devices |
| | Barwa światła:
<i>Color of light emitted:</i> | czerwona
red |
| | Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: | nie |

*Installation as an integral part of a lamp
which is integrated into body of a vehicle:*

no

*Geometra instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:
Geometrical conditions of installation and relating variations if any:*

**wg rys. homolog.
according to the drawing**

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

**na powierzchni odbijającej światło
on the retroreflective surface**

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):

**nie dotyczy
N/A**

12 Homologację:
Approval:

**udzielono
granted**

13 Miejscowość:
Place:

00-928 Warszawa

14 Data:
Date:

18. 10. 2010

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0736/ZBH/10

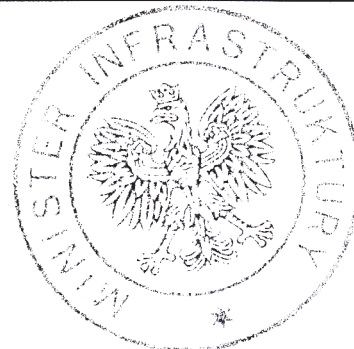
MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED



typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.**

Nr homologacji: **E20-6R-011064**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W68L, W68P |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 25.08.2010 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 30.09.2010 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0736/ZBH/10 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 8 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1W lub 24V 2W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1
<i>Only for installation on M1 and/or N1 category vehicles:</i> | nie
no |
| | Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:
<i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i> | nie
no |

- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:
(a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie:
*Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:*
(a) being part of the lamp:
(b) being not part of the lamp:
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control
gear / variable intensity control:*
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
*Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the
lamp body):*
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity:
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- 12 Homologacji:
Approval:
- 13 Miejscowość:
Place:
- 14 Data:
Date:
- 15 Podpis:
Signature:
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this
communication and may be obtained on request.*
- Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 - Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

wg rysunku

according to the drawing

nie

nie

no

no

nie dotyczy

N/A

nie dotyczy

N/A

nie

no

na kloszu
on the lens

nie dotyczy

N/A

udzielono
granted

00-928 Warszawa

18. 10. 2010

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

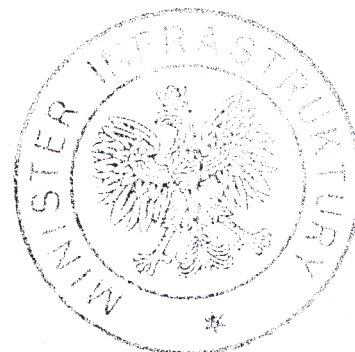
0736/ZBH/10

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED



typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20-7R-021064**

Approval No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:

Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

Manufacturer's name for the type of device:

3 Nazwa i adres wytwórcy:

Manufacturer's name and address:

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):

If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A

5 Data przedstawienia do homologacji:

Submitted for approval on:

6. Placówka techniczna odpowiedzialna

za przeprowadzanie badań homologacyjnych:

Technical service responsible for conducting approval tests:

7 Data sprawozdania z badań:

Date of test report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań:

Number of test report issued by that service:

9 Skrótowy opis:

Concise description:

Kategoria:

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:

For mounting either outside or inside or both:

Barwa źródła światła:

Colour of light emitted:

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1

Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:

*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm
above the ground:*

Nr rozszerzenia: -

Extension No.:

WAŚ

W68L, W68P

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Oława, Polska

nie dotyczy

25.08.2010

**INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO**

ul. Jagiellońska 80

03-301 Warszawa

30.09.2010

0736/ZBH/10

R-S1

nie dotyczy

N/A

czerwona

red

8 x LED

12V 1,3W lub 24V 2,5W dla światła hamowania

12V 0,2W lub 24V 0,3W dla światła tylnego pozycyjnego

12V 1,3W or 24V 2,5W for stop lamp

12V 0,2W or 24V 0,3W for rear position lamp

nie dotyczy

N/A

nie

no

nie

no

- Geometryczne warunki instalowania i ich warianty
(jeżeli występują):
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:
- (a) jako część lampy: **nie**
(b) jako osobne urządzenie: **nie**
(a) being part of the lamp: no
(b) being not part of the lamp: no
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control: **nie dotyczy**
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): **N/A**
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity: **nie**
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **no**
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **na kloszu**
on the lens
- 12 Homologacji:
Approval: **nie dotyczy**
N/A
- 13 Miejscowość:
Place: **udzielono**
granted
- 14 Data:
Date: **00-928 Warszawa**
- 15 Podpis:
Signature:
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

18. 10. 2010
Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Pojazdów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

0736/ZBH/10



AB 503

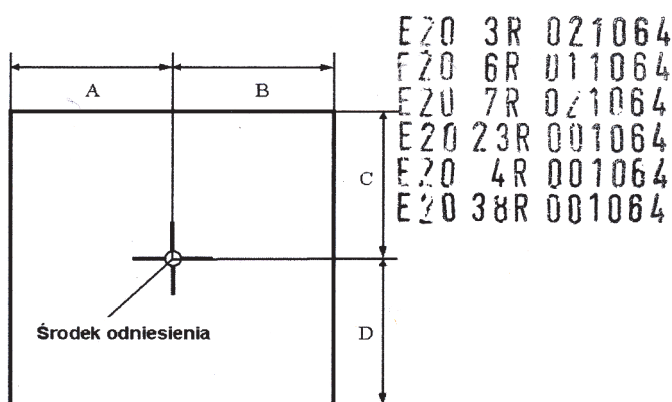
ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0736/ZBH/10

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej/* lampy W68L i W68P

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek Waś Spółka Jawna
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, POLSKA

Liczba stron: 1



Światło	A w lewo [mm]	B w prawo [mm]	C w górę [mm]	D w dół [mm]
przeciwmgłowe	4,5	4,5	3,5	3,5
cofania	1,5	1,5	3,5	3,5
pozycyjne	27	27	3,5	3,5
hamowania	29	29	3,5	3,5
kierunku jazdy	29	29	3,5	3,5

/* Zgodnie ze zleceniem z dn. 25.08.2010 oraz z p. 2.10 Regulaminu nr 48 EKG ONZ (w wersji obowiązującej w dniu dostarczenia wyrobów do badań), powierzchnia widoczna światła została wyznaczona jako powierzchnia świetlna.

Koniec załącznika

sporządził:



mgr inż. Sebastian Nieciecki, specjalista

zatwierdził:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów



dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 68L
TYPE MARKING: W 68L

PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
 JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł A W A
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

ŚWIATŁA:	- urządzenie odblaskowe trójkątne	- kl. IIIA
	- kierunku jazdy	- kat. 2a
	- tylne pozycyjne i hamowania	- R-S1
LAMPS:	- triangular retroreflecting device	- cl. IIIA
	- direction indicator	- cat. 2a
	- rear position and stop	- R-S1

E20 3R 021064
E20 6R 011064
E20 7R 021064

MATERIAŁY:

KORPUS : - PP czarny lub ABS czarny

KLOSZE ŚWIATEŁ: PMMA bezbarwny

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE TRÓJKĄTNE: -PMMA czerwony

2 UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - PP black or ABS black

LENSES OF LIGHTS: -PMMA colorless

TRIANGULAR RETROREFLECTING DEVICE: -PMMA red

2 ELECTRONICS DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: 8xLED 12V 1W, 24V 2W (połączone szeregowo-równolegle)
- tylne pozycyjne: 8xLED 12V 0,2W, 24V 0,3W (połączone szeregowo-równolegle)
- hamowania: 8xLED 12V 1,3W, 24V 2,5W (połączone szeregowo-równolegle)

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 8xLED 12V 1W, 24V 2W (connected in series-parallel)
- rear position: 8xLED 12V 0,2W, 24V 0,3W (connected in series-parallel)
- stop: 8xLED 12V 1,3W, 24V 2,5W (connected in series-parallel)

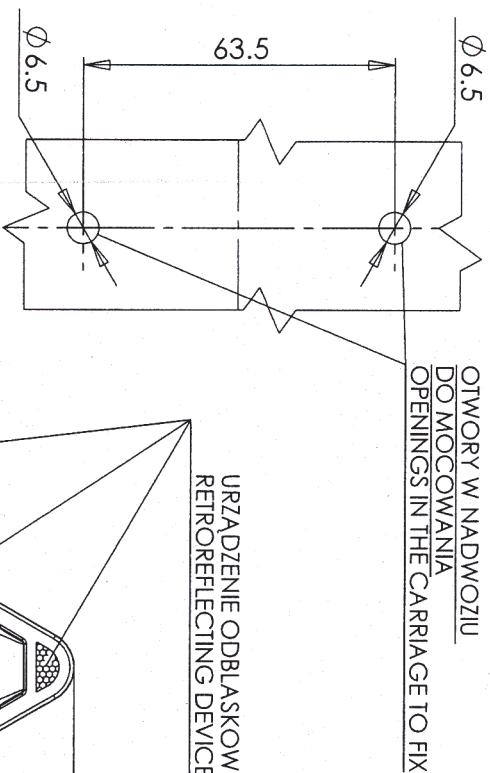
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APPLICATION

LAMPA ZESPOLONA TYLNA TYPU W68L REAR ASSEMBLY LAMP TYPE W68L

WERSJA MOCOWANIA 1
MOUNTING VERSION 1

WERSJA MOCOWANIA 2
MOUNTING VERSION 2

WYTWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF I LESZEK WĄS
SPÓŁKA JAWNA
Godzinkowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł. A W A
tel: (071) 313 95 18, tel./fax: (071) 313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900



URZĄDZENIE ODBLASKOWE BARWY CZERWONEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR RED

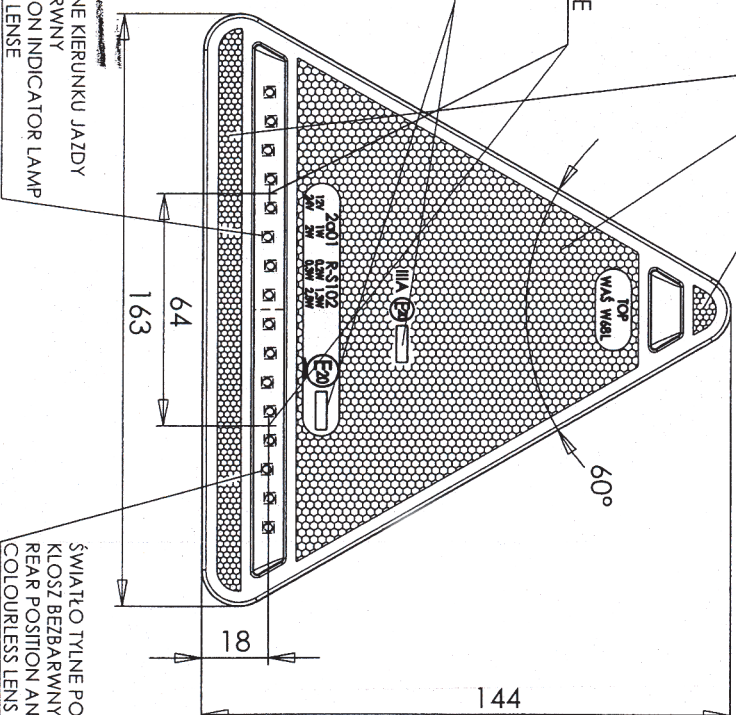
ŚRODKI ODNIESIENIA
CENTERS OF THE REFERENCE

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

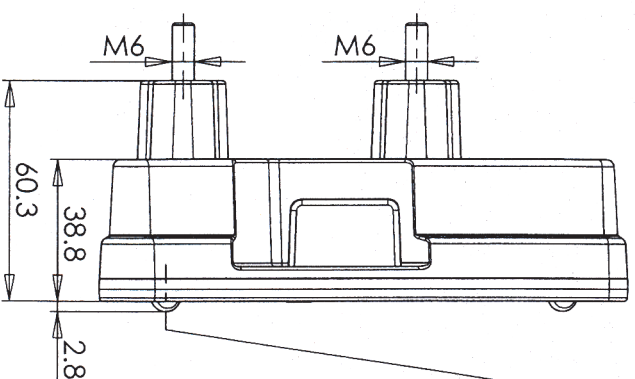
E20 3R 021064
E20 6R 011064
E20 7R 021064

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KŁOSZ BEZBARWNY
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
COLOURLESS LENSE



ŚWIATŁO TYLNE POZYCYJNE I HAMOWANIA
KŁOSZ BEZBARWNY
REAR POSITION AND STOP LAMP
COLOURLESS LENS



OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU HOMOLOGACJE
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
GODZINKOWICE 24.10.2010